



在美國，在聖他克拉拉縣，所有人：
不

論男、女、老、幼，都有權過一個不受他人傷害、攻擊或虐待的生活。兩個人生活在一起，不論是那一種關係的同居，都該如此；由它是配偶，或是前配偶、同住（或是曾經同住）同一所房子或公寓的人、或是在約會中的男、女朋友、孩子的生父或生母、親戚或朋友，一旦有虐待的情況發生，那就是所謂“家庭暴力”。



什麼是家庭暴力？

“家庭暴力”這術語是用來描述有接近或親密關係的人之間的虐待和傷害行為。所說的通常是身體上的傷害，但也可以包括強姦、威脅、語言或感情上的虐待與及財物方面的破壞。

何謂虐待和傷害？

虐待的意思是故意造成或試圖造成身體上的、感情上的、言語上的、精神上的或財政上的傷害。虐待包括使用：

- 恐嚇
- 情感或情緒上折磨
- 孤立
- 怪責、歸罪
- 操縱

- 強制及控制日常各種決定
- 經濟上的剝奪
- 威嚇及脅迫

所有人
不論男、女、老、幼
都有權過

不受他人傷害、攻擊或虐待的生活

要是我擊打配偶，將會怎樣？

法律並不因為你所毆打之人是你的配偶（甚或兒女）而原諒你的行動。毆打配偶是違法的。你的行動可能導致你被捕和嚴重的犯罪處罰。

家庭暴力將會怎樣影響我的移民身份？

家庭暴力和違反法庭頒布的禁制令等類型的罪案都可能使您喪失您的移民身份。任何有家庭暴力記錄的人，都不應該在未諮詢移民律師以前貿然前往移民局 (BCIS) 或申請任何移民福利。



要是我的配偶或父母打我，我可以往哪裡求助？

要是你的配偶毆打您，你需要考慮你自己和你兒女的安全。視乎你的獨特情況，你可以向朋友、家庭成員、同事或宗



教社會成員尋求幫助。下列是你可以獲得幫助的一些其他選擇：

二十四小時電話熱線/庇護所/輔導中心

熱線 是一些你可以隨時撥打的電話號碼，白天或晚上任何時間，對方都會有人接聽，與你談論你的情況。你不必說明自己的身份。電話那邊會聆聽你訴說、支持你並回答你的問題。萬一你所處的情況需要你離家，他們會幫助你制訂安全的計劃；他們還會指引你去接受你可能需要的服務或資源。

庇護所

是那些由於家庭暴力而需要離開家庭的受暴虐婦女或兒童的暫居處。這些住所的地址是保密的，為要保護住在那裡的人。庇護所也會幫助你找尋適當的服務計劃，讓你獲得輔導、緊急財政援助、公共福利及其他資源。

輔導中心

可能有分別為婦女、男士及青少年提供與家庭暴力有關的個人輔導、支持小組或課程。

警察及地方當局

警察有責任對“911”

舉報的家庭暴力事案作出即時反應，而不去考慮事主的移民身份。倘若個人安全有危險，就應該立即報警求助。警察有能力進行拘捕、要求緊急保護令、寫書面報告、照相以及按需要，為個別傷者安排醫療及診治。

何謂臨時禁制令？

臨時禁制令是由家事法庭頒佈，可下令暴虐者停止一切與你的接觸，並且不能接近你。違反此令者將遭受犯罪處罰。家庭暴力的禁制令還可能包括其他許多保護令，如果雙方共有孩子的話，禁制令可延伸及孩子的監護權及經濟支持。



請查詢：請電移民服務、權益及教育網絡之移民詢問熱線。

雙語問答時間由星期一至五早上十時至下午四時。語言服務如下：西班牙語 (408)286-1698、越南語 (408)286-1448、波斯語 (408)286-5680內線108、粵語/國語 (408)286-5680內線109

誰能幫助我申請臨時禁制令？

家事法庭設有一“診所”可為您提供申請禁制令所需之報表及援助；一些庇護所和法律服務機構也有提供有關安排禁制令這方面的援助。

我的配偶/父母是美國公民(持有“綠卡”)而他們拒絕使我的移民身份合法化，我能做些甚麼？

保護婦女防暴法案(VAWA)幫助那些發現自己處在受虐關係中的配偶和兒童申請“綠卡”。根據VAWA，一個處於家庭暴力情況下的無證件居民可以“自我請願”以獲得永久居留，(亦即“綠卡”)。

在某些情況下，您可以是已婚，或已經與施虐者離婚。您可與下列的機構接洽，找出其他可能存在的選擇辦法並獲得幫助。

我想離開我的施虐者，但我沒有工作，我可怎麼做？

符合保護婦女防暴法案(VAWA)的婦女(或男子)，可以“自我申請”綠卡，與及現金援助(CalWORKS)，在某些情況下，甚至在他們收到“綠卡”之前就可以這樣做。取得現金援助的婦女(或男子)，對他們將來獲發“綠卡”的機會

家庭暴力

，不會造成影響。詳情請參閱第三章“現金補助”部份。



AACI - Asian Women's Home 亞裔婦女庇護所
2400 Moorpark Ave., Ste 300
San Jose, CA 95128
電話：(408) 975-2730 總辦事處
危機熱線與庇護所：(408) 975-2739

語言：英語、泰語、印尼語、國/粵語、老撾語、越南語、柬埔寨語、西班牙語和菲律賓語。
服務：24小時熱線、婦女兒童緊急庇護所、輔導、支援小組、法律辯護與教育。登門輔導。

Asian Law Alliance 亞洲法律聯盟
184 E. Jackson St.,
San Jose, CA 95112-5153
電話：(408) 287-9710
網址：www.asianlawalliance-ala.org

語言：英語、越南語、國/粵語及西班牙語。
服務：VAWA個案、法律辯護、臨時禁制令。

Bay Area Legal Aid
2 W. Santa Clara St., 8th Floor, San, Jose, CA 95113
電話：(408) 283-3700 x 313
網址：www.baylegal.org

語言：西班牙語
服務：社區經濟發展、消費者、家庭暴力、就業、健康、住房、公共福利。

Center for Human Development
105 N. Bascom, Suite 103, San Jose, CA 95128
電話：(408) 298-8983 總辦事處
108



詳情查詢：請電移民服務、權益及教育網絡之移民詢問熱線。

雙語問答時間由星期一至五早上十時至下午四時。語言服務如下：西班牙語 (408)286-1698、越南語 (408)286-1448、波斯語 (408)286-5680內線108、粵語/國語 (408)286-5680內線109

語言：國語及聽力受損
服務：打 打人者計劃。

Child Abuse Reporting 虐待兒童舉報熱線
熱線電話：(408) 299-2071
語言：西班牙語及越南語

City of San Jose, P.E.A.R.L.S Program
4 North Second Street, Ste. 600, San Jose, CA 95112
電話：(408) 794-1222

語言：西班牙語。
服務：為市、縣及社區提供資訊及轉介服務。

Community Solutions
P.O. Box 546, Morgan Hill, CA 95038
電話：(408) 842-7138
危機熱線：(408) 683-4118

語言：西班牙語
服務：婦女兒童庇護所、輔導、法律辯護、支援小組和打人者計劃。飲酒/駕車計劃、酒精和毒品計劃、父母培訓班。

Contact
P.O. Box 8021, San Jose, CA 95155
電話：(408) 279-8228

語言：西班牙語、越南語及其他。
服務：24小時全面性危機熱線：父母壓力熱線、自殺、輔導、資訊及轉介
青少年線：(888) 247-7717
兒童暖線：(408) 279-0303

East San Jose Community Law Project
1765 Alum Rock Ave., San Jose, CA 95116
電話：(408) 254-0444

家庭暴力

語言：西班牙語及其他
服務：婦女移民VAWA個案。

Elder Abuse Reporting 虐待老人舉報熱線

591 N. King Rd., San Jose 95133
電話：1-800-414-2002

語言：英語、西班牙語、粵語、葡萄牙語及Farsi
服務：報道老年人受虐情況

Family and Children Services Mid-Peninsula

375 Cambridge Ave., Palo Alto, CA 94306
電話：(650) 326-6576
服務：輔導服務、資訊與轉介服務。

Family and Children Services San Jose

950 West Julian Street, San Jose, CA 95126
電話：(408) 292-9353

語言：西班牙語及英語
服務：婦女、青少年計劃、父母干涉以及打人者計劃。

Harbor Light Counseling Center

2400 Moorpark, Suite 318, San Jose, California 95128
電話：(408) 297-3143
服務：雙性戀/男同性戀/女同性戀與52星期打人者計劃

Legal Aid Society of Santa Clara County

480 N. First Street, Ste. 100, San Jose, CA 95112
電話：(408) 998-5200
網址：www.legalaidsociety.org

語言：阿拉伯語、西班牙語及菲律賓語。
服務：與家庭暴力個案有關的法律援助。

Maitri

電話：1-888-8-MAITRI (1-888-862-4874)
網址：www.maitri.org

語言：孟加拉語、(印度)古吉拉特語、印地語、卡納達語、(印度西部)孔卡尼語、馬來語、馬拉地語、Marwari語、(印度)旁遮普語、辛迪語、(斯里蘭卡)辛哈語、泰米爾語、泰盧固語及烏爾都語。

服務：同輩支持和輔導有下列難題者：受配偶和/或姻親身體和/或情緒虐待；在祖國被配偶遺棄；離婚協議；兒童監護權糾紛；被迫與孩子分離；移民糾紛(屬虐待的一部份)；文化隔閡導致的情緒低落；翻譯及傳譯英語成南亞語言；應急庇護所轉介；家庭輔導者、治療師及律師；家庭暴力倖存者支援小組；關於法律問題的社區教育工作坊、尋找工作及事業發展、南亞地區的家庭暴力工作坊、緊急貸款；短期學費援助。

National Domestic Violence Hotline 全國性家庭暴力熱線

電話：1-800-799-SAFE (1-800-799-7233)
網址：www.ndvh.org

語言：英語、西班牙語及139種語言的翻譯服務。
服務：危機干預與幫助致電者識別難題和可能的解決辦法，包括在緊急情況下制訂安全計劃。向個人、朋友、家庭和顧主提供援助資源的資訊；關於家庭暴力、兒童虐待、性侵犯、干預打人者計劃、如何按據犯罪公正體系進行等有關的問題。轉介被打婦女到底護所和各類計劃、社會服務機構、法律計劃，以及其他願意幫助的團體及組織。

National Network on Behalf of Battered Immigrant Women – Family Violence Prevention Fund

383 Rhode Island Street, Ste. 304
San Francisco, CA 94103-5133
電話：(415) 252-8900
網址：www.fvvpf.org

語言：西班牙語及菲律賓語。
服務：為家庭提供轉介服務。



詳情查詢：請電移民服務、權益及教育網絡之移民詢問熱線。

雙語問答時間由星期一至五早上十時至下午四時。語言服務如下：**西班牙語** (408)286-1698、**越南語** (408)286-1448、**波斯語** (408)286-5680內線108、**粵語/國語** (408)286-5680內線109

家庭暴力

New Beginnings

265 N. Meridian Ave. Suite 9, San Jose, CA 95126

電話：(408) 271-9769

語言：韓語及國語。

服務：打人者計劃。

Next Door Solutions to Domestic Violence

1181 N. First Street, Suite A., San Jose, CA 95112

電話：(408) 279-2962

網址：www.nextdoor.org

語言：西班牙語及越南語。

服務：婦女及兒童庇護所；打人者計劃。

Proyecto Primavera

1430 Tully Rd. # 410, San Jose, CA 95122

電話：(408) 278-9031

語言：西班牙語及越南語。

服務：打人者計劃。

Support Network For Battered Women

444 Castro St., Ste 305, Mountain View, CA 94041

電話：1-800-572-2782 傳真：(650) 940-7850

網址：www.snbw.org

語言：英語、西班牙語、國語及粵語。

服務：24小時危機熱線、婦女及兒童庇護所、支援小組、挨打女同性戀者計劃、挨打男子計劃、法律支援、社區教育。

Tino Esparza Center

1972 The Alameda, San Jose, CA 95126

電話：(408) 296-0936

語言：西班牙語

服務：社區輔導；打人者計劃。

Turning Point Counseling and Education Services

Sunnyvale: 510 S. Mathilda Ave, Ste 10, Sunnyvale, CA 94086

電話：(408) 739-2171

Mountain View: 748 Mercy Street, Mt. View, CA 94041

電話：(650) 569-6813

San Jose: 6122 Camino Verde, Ste. 15, San Jose, CA 95119

電話：(408) 739-2171

語言：西班牙語及粵語。

服務：打人者計劃。

Victim Witness Assistance Center

777 North First St. Ste 220

San Jose, CA 95112-6340

電話：(408) 295-2656 及 1-800-777-9229

網址：www.victim.org

語言：西班牙語及菲律賓語。

服務：法律服務轉介、法庭援助、24小時熱線、受害者財政援助。

Violence Prevention Program

Public Health Department

2220 Moorpark Ave., San Jose, CA 95128

電話：(408) 423-0718

語言：西班牙語

服務：聖他克拉拉縣各種制止暴力計劃。

Watch

P.O. Box 321358, Milpitas, CA 95036-1358

電話：(408) 271-9422

語言：西班牙語

服務：為挨打婦女及兒童提供的過渡性住處。



